

Den Europæiske Unions Tidende

C 12



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

55. årgang

14. januar 2012

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
---------------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2012/C 12/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2012/C 12/02	Euroens vekselkurs	5
--------------	--------------------------	---

Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger

2012/C 12/03	Afgørelse nr. E3 af 19. oktober 2011 om overgangsperioden fastsat i artikel 95 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 ⁽²⁾	6
--------------	--	---

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

⁽²⁾ Tekst af relevans for EØS og for EF/Schweiz-aftalen

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 12/01)

Godkendelsesdato	26.4.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.31494 (N 376/10)
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Natuurbeheer
Retsgrundlag	Wet inrichting landelijk gebied
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 28,5 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 171 mio. EUR
Støtteintensitet	84 %
Varighed	1.1.2011-31.10.2017
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Gedeputeerde staten van de provincies
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	20.12.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.33370 (11/N)
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Régimes d'aide au cinéma et à l'audiovisuel
Retsgrundlag	Décret 99-130 du 24 février 1999; décret 98-35 du 14 janvier 1998; décret 95-110 du 2 février 1995; loi 85-695 du 11 juillet 1985; décret 2008-508 du 29 mai 2008; décret 2008-509 du 29 mai 2009
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen
Støtteform	Skattelignende afgift
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 744 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 4 464 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	Indtil 31.12.2017
Økonomisk sektor	Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Centre National du Cinéma et de l'Image Animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	8.11.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.33538 (11/N)
Medlemsstat	Irland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Regional Airports — Capital Expenditure grant Scheme
Retsgrundlag	Article 28.4 of the Constitution of Ireland Central Fund (Permanent Provisions) Act, 1965; Appropriation Act, 2010
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Sektorudvikling
Støtteform	Direkte støtte

Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 65,5 mio. EUR
Støtteintensitet	90 %
Varighed	Indtil 31.12.2014
Økonomisk sektor	Lufttrafik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Department of Transport Tourism and Sport 44 Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	20.12.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.33662 (11/NN)
Medlemsstat	Tyskland
Region	Berlin, Mecklenburg-Vorpommern
Titel (og/eller modtagerens navn)	Solon SE
Retsgrundlag	1. Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Jahr 2011 (Haushaltsgesetz 2011), vom 22. Dezember 2010 2. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans von Berlin für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 (Haushaltsgesetz 2010/2011), vom 17. Dezember 2009 3. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Mecklenburg-Vorpommern für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 und die Festlegung der Verbundquoten des Kommunalen Finanzausgleichs in den Jahren 2010 und 2011, vom 18. Dezember 2009
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Garanti, rentegodtgørelse
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 46,84 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 46,84 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	8.8.2011-31.12.2011
Økonomisk sektor	Elektrisk og elektronisk apparatur

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus Mecklenburg-Vorpommern Johannes-Stelling-Straße 14 19053 Schwerin DEUTSCHLAND</p> <p>Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen DGZ-Ring 12 13086 Berlin DEUTSCHLAND</p> <p>Senatsverwaltung für Finanzen Berlin Klosterstraße 59 10179 Berlin DEUTSCHLAND</p> <p>Finanzministerium Mecklenburg-Vorpommern Schloßstraße 9-11 19053 Schwerin DEUTSCHLAND</p>
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

13. januar 2012

(2012/C 12/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2771	AUD	australske dollar	1,2364
JPY	japanske yen	98,06	CAD	canadiske dollar	1,3019
DKK	danske kroner	7,4365	HKD	hongkongske dollar	9,9196
GBP	pund sterling	0,83320	NZD	newzealandske dollar	1,6090
SEK	svenske kroner	8,8892	SGD	singaporeanske dollar	1,6468
CHF	schweiziske franc	1,2100	KRW	sydkoreanske won	1 466,53
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,2672
NOK	norske kroner	7,6930	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,0648
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5480
CZK	tjekkiske koruna	25,450	IDR	indonesiske rupiah	11 700,55
HUF	ungarske forint	309,71	MYR	malaysiske ringgit	4,0005
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	55,904
LVL	lettiske lats	0,7002	RUB	russiske rubler	40,5047
PLN	polske zloty	4,4060	THB	thailandske bath	40,573
RON	rumænske leu	4,3345	BRL	brasilianske real	2,2740
TRY	tyrkiske lira	2,3642	MXN	mexicanske pesos	17,2983
			INR	indiske rupee	65,7040

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERING AF SOCIALE
SIKRINGSORDNINGER****AFGØRELSE Nr. E3****af 19. oktober 2011****om overgangsperioden fastsat i artikel 95 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009****(Tekst af relevans for EØS og for EF/Schweiz-aftalen)**

(2012/C 12/03)

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER HAR —

afgørelsen i sagen er truffet på de i artikel 71, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 883/2004 fastsatte betingelser, og

under henvisning til artikel 72, litra d), i forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger ⁽¹⁾, i henhold til hvilken den administrative kommission har til opgave at fremme den størst mulige anvendelse af nye teknologier, især ved at modernisere procedurerne for dataudveksling og tilpasse informationsstrømmen mellem institutionerne til elektronisk udveksling under hensyntagen til udviklingen inden for databehandling i de enkelte medlemsstater,

ud fra følgende betragtninger:

under henvisning til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om de nærmere regler til gennemførelse af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger ⁽²⁾, i henhold til hvilken Den Administrative Kommission bemyndiges til at fastsætte strukturen, indholdet og formatet af samt detaljerede ordninger vedrørende udvekslingen af dokumenter og strukturerede elektroniske dokumenter og til at fastsætte metoden for overførsel af oplysninger, dokumenter eller afgørelser ad elektronisk vej til den berørte person,

(1) Der fastsættes i artikel 95 i forordning (EF) nr. 987/2009 en overgangsperiode på 24 måneder fra forordningens ikrafttrædelse med henblik på at give medlemsstaterne mulighed for at gennemføre og integrere den nødvendige nationale infrastruktur for elektronisk dataudveksling.

(2) Ved artikel 95 i forordning (EF) nr. 987/2009 bemyndiges Den Administrative Kommission til at aftale en forlængelse af overgangsperioden for medlemsstaterne, hvis indførelsen af fællesskabsinfrastrukturen forsinkes væsentligt.

under henvisning til artikel 95, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 987/2009 om overgangsperioden, i henhold til hvilken hver medlemsstat kan omfattes af en overgangsperiode for elektronisk dataudveksling, og disse overgangsperioder ikke må overstige 24 måneder fra datoen for gennemførelsesforordningens ikrafttræden,

(3) Den Administrative Kommission har foretaget en samlet vurdering af projektets status, både på EU-plan og på nationalt plan, på grundlag af en analyse fra Europa-Kommissionen og EESSI-projektstyringsudvalget.

under henvisning til artikel 95, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 987/2009, i henhold til hvilken Den Administrative Kommission kan aftale en passende forlængelse af disse perioder, hvis indførelsen af den nødvendige fællesskabsinfrastruktur (Electronic Exchange of Social Security information — EESSI) forsinkes væsentligt i forhold til gennemførelsesforordningens ikrafttrædelse,

(4) Ifølge vurderingen anses det for nødvendigt at forlænge overgangsperioden for at sikre en effektiv gennemførelse af EESSI-systemet under hensyntagen til, hvor langt man er nået i forberedelserne på både EU-plan og på nationalt plan, men samtidig i betragtning af, at det er i alle parter interesse, at forlængelsen tidsbegrænses.

(5) I betragtning af projektets tekniske kompleksitet og de forskellige mulige gennemførelsesløsninger, der alle har en forskellig tidshorisont, mener Den Administrative Kommission, at overgangsperioden bør forlænges med 24 måneder ud over den periode, der er fastsat i artikel 95, stk. 1, i forordning (EF) nr. 987/2009.

⁽¹⁾ EUT L 166 af 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 284 af 30.10.2009, s. 1.

- (6) Den Administrative Kommission opfordrer imidlertid medlemsstaterne til straks eller snarest muligt at indlede den elektroniske dataudveksling for mest muligt at begrænse den periode, hvor data udveksles både på papir og ad elektronisk vej, i overensstemmelse med de mellemliggende frister, der vil blive fastsat af Den Administrative Kommission på grundlag af et forslag fra EESSI-projektstyringsudvalget.
- (7) Den Administrative Kommission opfordrer EESSI-projektstyringsudvalget til at udarbejde passende overvågningsværktøjer, foreslå mellemliggende frister og nøje overvåge, hvordan gennemførelsen af EESSI skrider frem i hver medlemsstat i den forlængede periode.
- (8) Den Administrative Kommission kan i henhold til artikel 95, stk. 1, i forordning (EF) nr. 987/2009 tage denne afgørelse op til fornyet overvejelse på grundlag af EESSI-projektstyringsudvalgets overordnede planlægning og analyse.
- (9) Afgørelse nr. E1 af 12. juni 2009 om praktiske retningslinjer for overgangsperioden for den i artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 omhandlede elektroniske dataudveksling ⁽¹⁾ finder fortsat tilsvarende anvendelse i den forlængede periode —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

1. Overgangsperioderne omhandlet i artikel 95, stk. 1, i forordning (EF) nr. 987/2009 for fuld elektronisk dataudveksling mellem medlemsstaterne forlænges med 24 måneder indtil den 30. april 2014.
2. Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. Denne afgørelse finder anvendelse fra den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Elżbieta ROŻEK

Formand for Den Administrative Kommission

⁽¹⁾ EUT C 106 af 24.4.2010, s. 9.

TJENESTEN FOR EU'S OPTRÆDEN UDADTIL

Afgørelse vedtaget af Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik

af 23. marts 2011

om ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter i Tjenesten for EU's Optræden Udadtil

(2012/C 12/04)

DEN HØJTSTÅENDE REPRÆSENTANT HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 2010/427/EU af 26. juli 2010 om, hvordan Tjenesten for EU's Optræden Udadtil skal tilrettelægges og fungere, særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6, stk. 3, i Rådets afgørelse om Tjenesten for EU's Optræden Udadtil ⁽¹⁾ (»EU-Udenrigstjenesten«) (»Rådets afgørelse«) kan EU-Udenrigstjenesten anvende et begrænset antal specialiserede udstationerede nationale eksperter i specifikke tilfælde.
- (2) Den højtstående repræsentant vedtager i henhold til artikel 6, stk. 3, i Rådets afgørelse regler svarende til dem, der er fastsat i Rådets afgørelse 2003/479/EF af 16. juni 2003 (nu ophævet og erstattet af Rådets afgørelse 2007/829/EF af 5. december 2007 ⁽²⁾) om ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i Generalsekretariatet for Rådet, hvorefter udstationerede nationale eksperters specialiserede ekspertise stilles til rådighed for EU-Udenrigstjenesten.
- (3) Ved at anvende udstationerede nationale eksperter får EU-Udenrigstjenesten adgang til faglig viden og erfaring på højt niveau, særlig på områder, hvor der ikke umiddelbart er en sådan faglig ekspertise til rådighed.
- (4) Udstationering af nationale eksperter i EU-Udenrigstjenesten skal fremme udveksling af faglig viden og erfaring om EU-spørgsmål.
- (5) Udstationerede nationale eksperter bør komme fra den offentlige administration i medlemsstaterne eller fra internationale organisationer.
- (6) De rettigheder og forpligtelser, der er fastsat for udstationerede nationale eksperter og militærpersoner i nærværende afgørelse, bør sikre, at disse udelukkende udfører deres arbejde i overensstemmelse med EU-Udenrigstjenestens interesser.

(7) I nærværende afgørelse fastsættes ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter.

(8) Der bør med henblik på oprettelse af Den Europæiske Unions Militærstab fastsættes særlige bestemmelser for udstationerede nationale militære eksperter i EU-Udenrigstjenesten.

(9) Der bør fastsættes særlige bestemmelser for udstationerede nationale eksperter i EU-delegationerne. Forskelsbehandling af udstationerede nationale eksperter fra forskellige institutioner (hovedsagelig fra Europa-Kommissionen og EU-Udenrigstjenesten) i EU-delegationerne bør så vidt muligt undgås —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Disse ansættelsesvilkår gælder for nationale eksperter, der udstationeres i Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (EU-Udenrigstjenesten) af medlemsstaternes offentlige administration. De gælder ligeledes for eksperter, der udstationeres af en international organisation.
2. De personer, der omfattes af disse ansættelsesvilkår, forbliver i arbejdsgiverens tjeneste i hele udstationeringsperioden og lønnes fortsat af denne.
3. EU-Udenrigstjenesten træffer under hensyn til budgetmæssige behov og muligheder afgørelse om ansættelse af udstationerede nationale eksperter. Afdelingen for menneskelige ressourcer fastsætter de nærmere ansættelsesvilkår.
4. Udstationerede nationale eksperter skal være statsborgere i en medlemsstat.
5. Medlemsstaterne og EU-Udenrigstjenesten samarbejder for så vidt muligt at sikre, at ansættelse af udstationerede nationale eksperter i EU-Udenrigstjenesten er meritbaseret, samtidig med at der sikres en passende geografisk balance og balance mellem kønnene, særlig med henblik på at sikre en passende tilstedeværelse af statsborgere fra alle medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EUT L 201 af 3.8.2010, s. 30.

⁽²⁾ EUT L 327 af 13.2.2007, s. 10.

6. Den administrerende direktør og den pågældende medlemsstats faste repræsentation eller i givet fald den internationale organisation. Udstationeringsstedet skal angives i brevvekslingen. En kopi af ansættelsesvilkårene for udstationerede nationale eksperter i EU-Udenrigstjenesten vedlægges denne brevveksling.

Artikel 2

Udstationeringens varighed

1. Udstationeringen skal være på mellem seks måneder og to år og kan forlænges en eller flere gange. Den samlede periode må dog ikke være på over fire år. Afdelingen for menneskelige ressourcer kan i særlige tilfælde på anmodning af den relevante direktør eller tilsvarende, og hvis det er i tjenestens interesse, give tilladelse til en eller flere forlængelser af udstationeringen op til yderligere to år ved afslutningen af den fireårige periode.

2. Uanset stk. 1 kan en national ekspert, der udstationeres for at deltage i forberedelsen af krisestyringsoperationer eller for at undersøge indledningen heraf, udstationeres for en periode på under seks måneder.

3. Udstationeringens længde fastsættes ved tilrådighedsstillelsen i den i artikel 1, stk. 6, omhandlede brevveksling. Det samme gælder ved forlængelse af udstationeringen.

4. En udstationeret national ekspert, som allerede har været udstationeret i EU-Udenrigstjenesten, kan udstationeres igen på følgende betingelser:

- a) den udstationerede nationale ekspert opfylder fortsat udstationeringsbetingelserne, og
- b) der har været en periode på mindst seks år mellem afslutningen af den foregående udstationeringsperiode og en ny udstationering. Hvis den udstationerede nationale ekspert ved udløbet af den første udstationeringsperiode har fået en forlængelse, løber fristen på seks år fra udløbet af denne forlængelse.

Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at EU-Udenrigstjenesten kan ansætte en udstationeret national ekspert, hvis oprindelige udstationeringsperiode var på under seks år, inden der er gået seks år efter afslutningen af den første udstationeringsperiode, men i dette tilfælde kan den nye udstationeringsperiode ikke være længere end den resterende del af det samlede tidsrum på seks år.

Artikel 3

Udstationeringssted

1. De nationale eksperter udstationeres i EU-Udenrigstjenestens centraladministration i Bruxelles eller i en EU-delegation.

2. Udstationeringsstedet kan ændres under udstationeringen efter en ny brevveksling i overensstemmelse med artikel 1, stk. 6, hvis den oprindelige brevveksling ikke åbnede mulighed for en ændring af stedet. Den administration, der udstationerer den nationale ekspert, holdes underrettet om eventuelle ændringer af udstationeringsstedet.

Artikel 4

Arbejdsopgaver

1. Udstationerede nationale eksperter bistår EU-Udenrigstjenestens personale og udfører de arbejdsopgaver, de får tildelt. De opgaver, der skal udføres, fastlægges efter fælles aftale mellem EU-Udenrigstjenesten og den administration, der udstationerer den nationale ekspert, under hensyn til EU-Udenrigstjenestens interesser og den pågældendes kvalifikationer.

2. Med forbehold af stk. 8 kan udstationerede nationale eksperter kun deltage i tjenesterejser og møder:

- a) som ledsager af et medlem af EU-Udenrigstjenestens personale,
eller
- b) hvis den pågældende er alene, udelukkende som observatør eller med henblik på information.

En udstationeret national ekspert kan ikke repræsentere EU-Udenrigstjenesten med henblik på at indgå finansielle eller andre former for forpligtelser eller forhandle på udenrigstjenestens vegne, medmindre den pågældende har fået mandat til dette i henhold til stk. 8.

Begrænsningerne i dette stykke finder ikke anvendelse på nationale eksperter, der er udstationeret i Den Civile Planlægnings- og Gennemførelseskapacitet, Direktoratet for Krisestyring og Planlægning eller EU's Situationscenter.

3. Kun EU-Udenrigstjenesten kan gennem den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder godkende resultatet af det arbejde, som den nationale ekspert har udført.

4. EU-Udenrigstjenesten, den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver og den udstationerede nationale ekspert sørger så vidt muligt for at undgå, at der opstår interessekonflikter i forbindelse med ekspertens arbejdsopgaver under udstationeringen. Derfor oplyser afdelingen for menneskelige ressourcer i rimelig tid eksperten og dennes arbejdsgiver om de planlagte arbejdsopgaver og anmoder begge parter om skriftligt at bekræfte, at de ikke ser nogen grund til, at den udstationerede nationale ekspert ikke skulle kunne udføre de pågældende arbejdsopgaver, navnlig på baggrund af ekspertens erhvervs erfaring.

5. Den udstationerede nationale ekspert opfordres navnlig til at afgive erklæring om enhver potentiel konflikt mellem sine familiemæssige forhold (særlig de nærmeste familiemedlemmers erhvervsaktiviteter eller ekspertens egne eller familiemedlemmers betydelige finansielle interesser) og de planlagte arbejdsopgaver under udstationeringen. Arbejdsgiveren og den udstationerede nationale ekspert forpligter sig til at meddele den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder og afdelingen for menneskelige ressourcer enhver ændring, der i løbet af udstationeringen kan give anledning til sådanne konflikter.

6. Når den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder er af den opfattelse, at de arbejdsopgaver, der skal overdrages en udstationeret national ekspert, kræver særlige forsigtighedsforanstaltninger, sikkerhedsgodkendes denne inden udstationeringen.

7. Hvis bestemmelserne i stk. 2, 4 og 5 ikke overholdes, kan EU-Udenrigstjenesten afslutte den nationale eksperts udstationering, jf. artikel 9, stk. 2, litra c).

8. Uanset stk. 1 og stk. 2, første afsnit, kan direktøren for eller en tilsvarende person i den tjenestegren, som den udstationerede nationale ekspert er tilknyttet, med referat til den højtstående repræsentant og på forslag af ekspertens ansvarlige leder overdrage specifikke opgaver til den udstationerede nationale ekspert og pålægge denne at deltage i en eller flere specifikke tjenesterejser eller møder, forudsat at der ikke opstår interessekonflikter.

Artikel 5

Rettigheder og pligter

1. Under udstationeringen
 - a) skal de udstationerede nationale eksperter udføre deres arbejdsopgaver objektivt og upartisk og udelukkende have EU-Udenrigstjenestens interesser for øje
 - b) skal de udstationerede nationale eksperter afholde sig fra enhver handling og især enhver offentlig meningstilkendegivelse, som kan skade EU-Udenrigstjenestens anseelse
 - c) skal udstationerede nationale eksperter, som under udøvelsen af deres funktioner tager stilling til et anliggende, hvis behandling eller afgørelse de har en personlig interesse i, og som vil kunne anfægte deres uafhængighed, informere deres ansvarlige leder herom
 - d) må de udstationerede nationale eksperter hverken alene eller i samarbejde med andre offentliggøre eller lade offentliggøre nogen tekst, som vedrører Den Europæiske Unions virksomhed, uden først at have indhentet tilladelse hertil fra deres ansvarlige leder. Denne tilladelse kan kun nægtes, hvis den påtænkte
 - e) offentliggørelse er af en sådan art, at Den Europæiske Unions interesser sættes på spil
 - f) tilhører alle rettigheder til det arbejde, der er udført af udstationerede nationale eksperter som led i udførelsen af arbejdsopgaverne, EU-Udenrigstjenesten
 - g) skal udstationerede nationale eksperter tage bopæl på udstationsstedet eller i en afstand, der ikke hindrer dem i udførelsen af arbejdsopgaverne
 - h) bistår og rådgiver udstationerede nationale eksperter deres overordnede i den tjenestegren, hvor de er udstationeret, og er over for deres overordnede ansvarlige for udførelsen af de opgaver, der pålægges dem

2. Under og efter udstationeringen skal de udstationerede nationale eksperter udvise størst mulig diskretion med hensyn til de sagsforhold og oplysninger, som de har fået kendskab til under udøvelsen af eller i forbindelse med udøvelsen af deres funktioner. De må ikke på nogen måde videregive dokumenter eller oplysninger, som ikke er gjort offentligt tilgængelige efter gældende regler, til ubeføjede personer eller anvende disse til personlige formål.

3. Ved udstationeringens afslutning er de udstationerede nationale eksperter fortsat forpligtet til at handle med integritet og diskretion ved varetagelse af nye arbejdsopgaver og ved accept af visse stillinger eller fordele.

4. De udstationerede nationale eksperter er underlagt EU-Udenrigstjenestens gældende sikkerhedsbestemmelser.

5. Hvis bestemmelserne i stk. 1, 2 og 4 ikke overholdes under udstationeringen, kan EU-Udenrigstjenesten afslutte denne, jf. artikel 9, stk. 2, litra c).

Artikel 6

Niveau, erhvervs erfaring og sprogkundskaber

1. En national ekspert skal for at kunne udstationeres i EU-Udenrigstjenesten have mindst tre års fuldtidserfaring med administrative, videnskabelige, tekniske, rådgivningsmæssige eller tilsynsmæssige opgaver, der svarer til de opgaver, der udføres af ansættelsesgruppe AD eller AST som defineret i vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for Unionens øvrige ansatte⁽¹⁾.
2. En udstationeret national ekspert skal have et indgående kendskab til et EU-sprog og tilfredsstillende kendskab til et andet sprog for at kunne udføre sine arbejdsopgaver.

Artikel 7

Udvælgelsesprocedure

1. Udstationerede nationale eksperter udvælges efter en åben og gennemsigtig procedure, som afdelingen for menneskelige ressourcer fastlægger de nærmere enkeltheder for.

I ganske særlige og behørigt begrundede tilfælde kan udstationerede nationale eksperter i tjenestens interesse udvælges uden at følge denne procedure. Der skal indhentes tilladelse til en sådan undtagelse fra den administrerende direktør.
2. Den ansvarlige leder sikrer inden udstationeringen, at budgetbevillingen er tilstrækkelig.
3. Den relevante faste repræsentation fremsender ansøgninger om udstationering til afdelingen for menneskelige ressourcer.

Artikel 8

Suspension af udstationeringen

1. Afdelingen for menneskelige ressourcer kan give tilladelse til suspension af en udstationering og fastsætte betingelserne herfor. Under en sådan suspension
 - a) udbetales de i artikel 16 og 17 omhandlede godtgørelser ikke
 - b) godtgøres de i artikel 19 og 20 omhandlede omkostninger kun, hvis suspensionen sker efter EU-Udenrigstjenestens ønske.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

2. Afdelingen for menneskelige ressourcer informerer den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver.

Artikel 9

Afslutning af udstationeringen

1. Udstationeringen kan afsluttes på anmodning af EU-Udenrigstjenesten (godkendt af afdelingen for menneskelige ressourcer og den relevante direktør eller tilsvarende) eller den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver med et varsel på tre måneder, jf. dog stk. 2. Den kan ligeledes afsluttes på den udstationerede nationale eksperts anmodning med samme varsel og med forbehold af godkendelse fra afdelingen for menneskelige ressourcer og den relevante direktør eller tilsvarende.

2. Under visse særlige omstændigheder kan udstationeringen afsluttes uden varsel

- a) af den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver, hvis dennes væsentlige interesser kræver det
- b) efter overenskomst mellem afdelingen for menneskelige ressourcer og den relevante direktør eller tilsvarende og arbejdsgiveren på den udstationerede nationale eksperts anmodning til begge parter, hvis ekspertens væsentlige personlige eller faglige interesser kræver det, eller
- c) af EU-Udenrigstjenesten (godkendt af afdelingen for menneskelige ressourcer og den relevante direktør eller tilsvarende), hvis den udstationerede nationale ekspert ikke opfylder de forpligtelser, der påhviler denne i henhold til disse ansættelsesvilkår. Den udstationerede nationale ekspert skal forinden have lejlighed til at forsvare sig.

3. Hvis udstationeringen afsluttes i medfør af stk. 2, litra c), oplyser afdelingen for menneskelige ressourcer straks arbejdsgiveren herom.

KAPITEL II

ARBEJDSVILKÅR

Artikel 10

Social sikring

1. Inden udstationeringen starter, skal den arbejdsgiver, der udstationerer den nationale ekspert, attestere over for EU-Udenrigstjenesten, at den pågældende under hele udstationeringen vil være omfattet af de sociale sikringsbestemmelser, der gælder for den offentlige administration eller den internationale organisation, hvor eksperten er ansat, samt påtage sig de i udlandet afholdte omkostninger. Med henblik herpå udleverer den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver den attest, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72⁽¹⁾, til afdelingen for menneskelige ressourcer.

2. Den nationale ekspert er omfattet af EU-Udenrigstjenestens ulykkesforsikring, fra udstationeringen starter. Afdelingen for menneskelige ressourcer udleverer et eksemplar af de gældende bestemmelser den dag, hvor den pågældende henvender sig til det ansvarlige kontor i EU-Udenrigstjenesten for at opfylde formaliteterne i forbindelse med udstationeringen.

3. Hvis den udstationerede nationale ekspert deltager i en tjenesterejse i medfør af artikel 4 og 21, eller hvis der som følge af de særlige risici på udstationeringsstedet er behov for en supplerende eller specifik forsikring, afholdes udgifterne hertil af EU-Udenrigstjenesten.

Artikel 11

Arbejdstid

1. Arbejdstiden for udstationerede nationale eksperter er den samme som for de fastansatte i EU-Udenrigstjenesten. Reglerne herfor kan ændres af den administrerende direktør af tjenstlige grunde.

2. Udstationerede nationale eksperter arbejder på fuld tid under hele udstationeringen. På begrundet anmodning fra den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder kan afdelingen for menneskelige ressourcer give en udstationeret national ekspert tilladelse til at arbejde på deltid efter aftale med dennes arbejdsgiver, såfremt det er foreneligt med EU-Udenrigstjenestens interesser.

3. Hvis der gives tilladelse til deltidsarbejde, arbejder den udstationerede nationale ekspert mindst halvdelen af den normale arbejdstid.

4. En udstationeret national ekspert kan modtage de godtgørelser i forbindelse med skifteholds- eller turnus- eller rådigheds-tjeneste, som gælder i EU-Udenrigstjenesten.

Artikel 12

Fravær på grund af sygdom eller ulykke

1. Ved fravær på grund af sygdom eller ulykke giver en udstationeret national ekspert så hurtigt som muligt sin ansvarlige leder meddelelse herom og oplyser samtidig om sin aktuelle adresse. Ved fravær i mere end tre dage skal vedkommende aflevere en lægeerklæring og kan underkastes en lægeundersøgelse foranstaltet af EU-Udenrigstjenesten.

2. Hvis et sådant fravær på grund af sygdom eller ulykke på under tre dage over en periode på 12 måneder overstiger 12 dage, skal den udstationerede nationale ekspert aflevere en lægeerklæring for ethvert nyt fravær på grund af sygdom.

3. Hvis sygeorloven er på over tre måneder eller længere end den periode, den udstationerede nationale ekspert har gjort tjeneste, idet kun den længste af disse to perioder tages i betragtning, ophører udbetaling af de i artikel 16, stk. 1 og 2, omtalte dagpenge automatisk. Denne bestemmelse gælder ikke ved sygdom i forbindelse med graviditet. En sygeorlov kan dog ikke vare længere end den pågældende persons udstationering.

4. En udstationeret national ekspert, som bliver offer for en ulykke i forbindelse med arbejdet under udstationeringen, modtager fortsat de fulde ydelser, der er omhandlet i artikel 16, stk. 1 og 2, i hele den periode, hvor vedkommende er uarbejdsdygtig, indtil afslutningen af udstationeringen.

Artikel 13

Årlig ferie, tjenestefrihed og fridage

1. En udstationeret national ekspert har ret til 2,5 feriedage pr. hel arbejdsmåned (30 dage pr. kalenderår).

⁽¹⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

2. Den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder skal på forhånd give tilladelse til ferien.

3. I følgende tilfælde tildeles en udstationeret national ekspert tjenestefrihed:

- den udstationeredes indgåelse af ægteskab: fire dage
- den udstationeredes bopælskift: to dage
- flytning med henblik på tiltrædelse af tjenesten: indtil to dage
- alvorlig sygdom (ægtefælle): op til tre dage
- ægtefælles død: fire dage
- alvorlig sygdom (slægtning i opadstigende linje): indtil to dage
- dødsfald (slægtning i opadstigende linje): indtil to dage
- et barns indgåelse af ægteskab: to dage
- fødsel af et barn: ti dage, der skal tages inden for 14 uger efter fødslen
- hustruens død under barselsorlov: et antal dage svarende til den resterende del af den barselsorlov, der er fastsat i tjenestemandsvedtægten
- alvorlig sygdom (barn): indtil to dage
- et barns meget alvorlige sygdom, attesteret af en læge, eller hospitalsindlæggelse af et barn på højst 12 år: indtil fem dage
- et barns død: fire dage
- adoption af et barn: 20 uger (24 uger, hvis barnet er handicappet) på det grundlag, der er fastsat i tjenestemandsvedtægten.

Der kan indrømmes yderligere to dages tjenestefrihed pr. 12-måneders periode efter behørigt begrundet anmodning fra den udstationerede nationale ekspert.

Med henblik på denne bestemmelse kan en udstationeret national eksperts ugifte partner behandles som en ægtefælle på det grundlag, der er fastsat i tjenestemandsvedtægten.

4. På begrundet anmodning fra den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver kan EU-Udenrigstjenesten (afdelingen for menneskelige ressourcer og den relevante direktør eller tilsvarende) tildele indtil to dages yderligere tjenestefrihed pr. 12-måneders periode. Der tages stilling fra sag til sag.

5. Ved deltidsarbejde nedsættes den årlige ferie tilsvarende.

6. De feriedage, der ikke er taget ved udløbet af udstationeringen, fortabes.

Artikel 14

Barselsorlov

1. Ved graviditet tildeles en udstationeret national ekspert barselsorlov på 20 uger, og i denne periode modtager hun dagpenge i henhold til artikel 16. Orloven kan tidligst påbegyndes seks uger inden den i attesten anførte forventede fødselsdato og slutter tidligst 14 uger efter nedkomsten. I tilfælde af

flerfødsel, for tidlig fødsel eller fødsel af et handicappet barn er orloven på 24 uger. I denne bestemmelse forstås ved for tidlig fødsel en fødsel, der finder sted inden udgangen af den 34. svangerskabsuge.

2. Når der i henhold til den udstationeredes arbejdsgivers nationale lovgivning er fastsat en længere barselsorlov, kan udstationeringen suspenderes i den periode, der går ud over den barselsorlov, der tildeles af EU-Udenrigstjenesten. Hvis det er i EU-Udenrigstjenestens interesse, forlænges udstationeringen i så fald med en periode svarende til suspensionen.

3. En udstationeret national ekspert kan alternativt anmode om en suspension af udstationeringen, som omfatter hele barselsorloven. Hvis det er i EU-Udenrigstjenestens interesse, forlænges udstationeringen i så fald med en periode svarende til suspensionen.

Artikel 15

Forvaltning og kontrol

Den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder og afdelingen for menneskelige ressourcer er ansvarlige for forvaltning og kontrol af ferie og orlov. Den udstationerede nationale eksperts ansvarlige leder har ansvaret for kontrol af arbejdstid og fravær.

KAPITEL III

GODTGØRELSE OG UDGIFTER

Artikel 16

Godtgørelser

1. En udstationeret national ekspert har under udstationeringen ret til dagpenge. Hvis afstanden mellem hjemstedet og udstationeringsstedet er 150 km eller derunder, er dagpengene på 31,92 EUR. Hvis afstanden er over 150 km, er dagpengene på 127,65 EUR.

2. Hvis en udstationeret national ekspert hverken har fået betalt sine flytteudgifter af EU-Udenrigstjenesten eller sin arbejdsgiver, udbetales en ekstra månedlig godtgørelse i henhold til nedenstående tabel:

Afstand mellem hjemsted og udstationeringssted (km)	Beløb (EUR)
0-150	0
> 150	82,05
> 300	145,86
> 500	237,05
> 800	382,92
> 1 300	601,73
> 2 000	720,27

3. Denne godtgørelse udbetales for perioder med tjenesterejse, årlig ferie, barselsorlov, tjenestefrihed og fridage, som er godkendt af EU-Udenrigstjenesten.

4. Ved udstationeringens start får en udstationeret national ekspert udbetalt et forskudsbeløb svarende til dagpenge for de første 75 dage i form af et engangsbeløb, og der udbetales ikke dagpenge i denne periode. Hvis udstationeringen afsluttes inden udløbet af de 75 dage, er den udstationerede nationale ekspert forpligtet til at tilbagebetale et beløb, der svarer til den resterende del af denne periode.

5. Ved den brevveksling, der er omhandlet i artikel 1, stk. 6, underretter den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver afdelingen for menneskelige ressourcer om enhver udbetaling svarende til den i stk. 1 og 2 omhandlede udbetaling, som den udstationerede nationale ekspert modtager. Disse udbetalinger fratrækkes de tilsvarende godtgørelser, der udbetales af EU-Udenrigstjenesten.

6. Dagpenge og den månedlige godtgørelse tilpasses hvert år uden tilbagevirkende kraft på grundlag af tilpasningen af EU-tjenestemændenes grundløn i Bruxelles og Luxembourg.

Artikel 17

Supplerende fast godtgørelse

1. Hvis en udstationeret national eksperts hjemsted er beliggende over 150 km fra udstationeringsstedet, får vedkommende udbetalt en supplerende fast godtgørelse, der svarer til forskellen mellem den bruttoårlsløn, der udbetales af arbejdsgiveren (uden familietillæg), plus de dagpenge, der i givet fald udbetales af EU-Udenrigstjenesten i medfør af artikel 16, og den grundløn, der udbetales til en tjenestemand i lønklasse AD 6 eller AST 4, løntrin 1, afhængigt af hvilken ansættelsesgruppe den pågældende er ansat i.

2. Denne godtgørelse tilpasses årligt uden tilbagevirkende kraft på grundlag af tilpasningen af EU-tjenestemændenes grundløn.

Artikel 18

Rekrutteringssted, udstationeringssted, hjemsted og tilbagesendelsessted

1. I disse ansættelsesvilkår betragtes som

- rekrutteringssted: det sted, hvor den udstationerede nationale ekspert arbejdede for sin arbejdsgiver umiddelbart inden udstationeringen
- udstationeringssted: Bruxelles eller det sted, hvor den EU-delegation, som den udstationerede nationale ekspert er tilknyttet, er beliggende
- hjemsted: det sted, hvor den pågældendes arbejdsgiver har sit hovedsæde
- tilbagesendelsessted: det sted, hvor den udstationerede nationale ekspert skal udøve sin hovedbeskæftigelse efter afslutningen af udstationeringen.

2. Hvis rekrutteringsstedet eller tilbagesendelsesstedet befinder sig uden for Den Europæiske Unions område eller i en anden medlemsstat end den, hvor den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver har sit hovedsæde, eller hvis den

pågældende ikke udøver nogen erhvervmæssig aktivitet efter afslutningen af udstationeringen, anses hjemstedet, afhængigt af tilfældet, for at være enten rekrutteringsstedet eller tilbagesendelsesstedet.

Rekrutteringsstedet, udstationeringsstedet eller udstationeringsstederne samt hjemstedet fastlægges i den brevveksling, der er omhandlet i artikel 1, stk. 6. Tilbagesendelsesstedet fastsættes på grundlag af en erklæring fra den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver.

3. Forhold i forbindelse med arbejde, der udføres af en udstationeret national ekspert for en anden medlemsstat end den, hvor udstationeringsstedet er beliggende, eller for en international organisation, tages ikke i betragtning ved anvendelsen af denne artikel.

Artikel 19

Rejseomkostninger

1. En udstationeret national ekspert, hvis rekrutteringssted ligger over 150 km fra udstationeringsstedet, har ret til godtgørelse af sine rejseudgifter

- a) for sit eget vedkommende
- b) for sin ægtefælle og sine forsørgelsesberettigede børn, forudsat at disse personer bor sammen med den udstationerede ekspert, og at flytningen godtgøres af EU-Udenrigstjenesten.

2. Medmindre rejsen foregår med fly, er det godtgjorte beløb et engangsbeløb og begrænset til billetprisen for en togrejse på anden klasse uden tillæg. Dette gælder ligeledes ved rejse i bil. Hvis den normale jernbanerejse er på over 500 km, eller hvis den normale rejserute omfatter rejse over hav, kan rejse med fly godtgøres op til den reelle pris for en lavprisbillet (PEX eller APEX) ved fremlæggelse af billetter og boardingpas.

3. En udstationeret national ekspert har ved udløbet af udstationeringen ret til at få godtgjort rejseomkostningerne for sig selv og i givet fald for de personer, der er nævnt i stk. 1, litra b), med ovennævnte begrænsninger. Der kan ikke godtgøres et beløb, der er højere end det, som den udstationerede nationale ekspert ville have ret til ved hjemrejse til rekrutteringsstedet.

4. Hvis en udstationeret national ekspert er flyttet fra sit rekrutteringssted til sit udstationeringssted, har vedkommende hvert år ret til et fast beløb svarende til prisen på en returrejse fra udstationeringsstedet til hjemstedet for sig selv, sin ægtefælle og sine forsørgelsesberettigede børn.

5. I denne forbindelse kan en udstationeret national eksperts ugifte partner behandles som en ægtefælle på det grundlag, der er fastsat i tjenestemandsvedtægten.

Artikel 20

Flytteudgifter

1. En udstationeret national ekspert kan flytte sit bohave og sine personlige ejendele fra rekrutteringsstedet til udstationeringsstedet på EU-Udenrigstjenestens regning efter at have indhentet forhåndstilladelse fra afdelingen for menneskelige ressourcer, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) Den første udstationering skal være på to år.

- b) Den udstationerede nationale eksperts rekrutteringssted skal være beliggende mindst 100 km fra udstationeringsstedet.
- c) Flytningen skal foregå senest seks måneder efter, at udstationeringen er startet.
- d) Der skal anmodes om tilladelse hertil mindst to måneder inden datoen for flytningen.
- e) Flytteudgifterne godtgøres ikke af arbejdsgiveren.
- f) Den udstationerede nationale ekspert skal indsende de originale tilbud, regninger og kvitteringer samt en attest fra sin arbejdsgiver, hvori det bekræftes, at denne ikke betaler flytningen, til afdelingen for menneskelige ressourcer.

2. Medmindre andet følger af stk. 3, har en udstationeret national ekspert, hvis flytningen til udstationeringsstedet er blevet godtgjort af EU-Udenrigstjenesten, efter afslutningen af udstationeringen og efter have indhentet forhåndstilladelse ret til at få godtgjort sine flytteudgifter fra udstationeringsstedet til tilbagesendelsesstedet i henhold til EU-Udenrigstjenestens gældende bestemmelser for godtgørelse af flytteomkostninger, jf. dog betingelserne i stk. 1, litra d) og e), på følgende vilkår:

- a) Flytningen må ikke finde sted før seks måneder inden afslutningen af udstationeringen.
- b) Flytningen skal have fundet sted inden for seks måneder efter afslutningen af udstationeringen.
- c) De flytteudgifter, som EU-Udenrigstjenesten godtgør til flytningen ved afslutningen af udstationeringen, må ikke overstige de flytteudgifter, som den nationale ekspert ville have haft ret til, hvis denne vendte tilbage til rekrutteringsstedet.
- d) De originale tilbud og regningen for flytningen skal indsendes til EU-Udenrigstjenesten sammen med en attest fra den udstationerede nationale eksperts arbejdsgiver om, at denne ikke dækker alle eller en del af flytteudgifterne.

3. En udstationeret national ekspert, hvis udstationering er afsluttet på egen anmodning eller på arbejdsgiverens anmodning inden to år fra starten af udstationeringen, har ikke ret til godtgørelse af flytteudgifter ved afslutningen af udstationeringen.

4. Godtgørelse af udgifter i henhold til denne artikel sker i overensstemmelse med EU-Udenrigstjenestens relevante regler og betingelser.

Artikel 21

Tjenesterejser og udgifter i forbindelse med tjenesterejser

- 1. En udstationeret national ekspert kan sendes på tjenesterejse, jf. dog artikel 4.
- 2. Udgifter i forbindelse med tjenesterejser godtgøres i henhold til EU-Udenrigstjenestens gældende bestemmelser.

Artikel 22

Uddannelse

En udstationeret national ekspert har ret til at deltage i de uddannelseskurser, der afholdes af EU-Udenrigstjenesten, hvis det er i EU-Udenrigstjenestens interesse. Der tages hensyn til den udstationerede nationale eksperts rimelige interesser, navnlig udførelsen af den pågældendes arbejdsopgaver, når

den udstationerede nationale ekspertens ansvarlige leder træffer beslutning om, hvorvidt eksperten kan deltage i uddannelseskurser.

Artikel 23

Administrative bestemmelser

1. Den udstationerede nationale ekspert henvender sig den første dag af sin udstationering til afdelingen for menneskelige ressourcer for at opfylde de nødvendige administrative formaliteter. Den pågældende starter enten den 1. eller den 16. i måneden.

2. Nationale eksperter, der gør tjeneste i en EU-delegation, henvender sig til chefen for EU-delegationen på udstationeringsstedet.

3. Godtgørelser og udgifter udbetales i euro af EU-Udenrigstjenesten og overføres til en bankkonto, der er åbnet i en bank i Bruxelles. For nationale eksperter, der ikke er udstationeret i Bruxelles, kan godtgørelser og udgifter udbetales i euro og overføres til en bankkonto, der er åbnet i en bank i Bruxelles eller på den pågældendes hjemsted.

KAPITEL IV

UDSTATIONEREDE NATIONALE EKSPERTER I EU-DELEGATIONERNE

Artikel 24

Ansættelsesvilkår for udstationerede nationale eksperter i EU-delegationerne

Ansættelsesvilkårene i denne afgørelse finder også anvendelse på nationale eksperter, der er udstationeret i EU-delegationerne, med forbehold af bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 25

Godtgørelser

1. Godtgørelserne i artikel 16 udbetales i euro i Belgien. De korrigeres med den koefficient, som anvendes på vederlaget til tjenestemænd, der gør tjeneste i Belgien.

2. Uanset stk. 1 kan afdelingen for menneskelige ressourcer på anmodning af den udstationerede nationale ekspert give tilladelse til udbetaling af dagpenge i udstationeringsstedets valuta eller, i særlige og behørigt begrundede tilfælde med henblik på at opretholde købekraften, en anden valuta. Dagpengene korrigeres da med den justeringskoefficient, der er fastsat i artikel 12 i bilag X til tjenestemandsvedtægten, og konverteres efter den tilsvarende vekselkurs.

3. Der udbetales en godtgørelse for levevilkårene, som fastsættes i henhold til kriterierne i artikel 10 i bilag X til tjenestemandsvedtægten, til nationale eksperter, der er udstationeret i EU-delegationer i tredjelande. De dagpenge, der er omhandlet i artikel 16, stk. 1, udgør det referencebeløb, der er omhandlet i artikel 10 i bilag X til tjenestemandsvedtægten.

Artikel 26

Godtgørelse af omkostninger

1. De udgifter, der er omhandlet i artikel 19, stk. 1, litra b), og stk. 4, godtgøres ikke.

2. De udgifter, der er omhandlet i artikel 20, godtgøres ikke.

Artikel 27

Årlig ferie

Bestemmelserne om årlig ferie for EU-Udenrigstjenestens personale i EU-delegationerne finder ligeledes anvendelse på EU-Udenrigstjenestens udstationerede nationale eksperter i EU-delegationerne.

KAPITEL V

OMKOSTNINGSFRIE UDSTATIONEREDE NATIONALE EKSPERTER

Artikel 28

Nationale eksperter, der er udstationeret omkostningsfrit

1. I denne afgørelse forstås ved en »omkostningsfri udstationeret national ekspert« en udstationeret national ekspert, som EU-Udenrigstjenesten ikke udbetaler nogen af de godtgørelser til, der omhandlet i kapitel III eller IV, og som den ikke dækker nogen af de udgifter for, der er omhandlet i denne afgørelse, bortset fra dem, der vedrører udførelsen af den nationale eksperts opgaver under udstationeringen, for så vidt andet ikke er fastsat i aftalen mellem EU-Udenrigstjenesten og den administration, der udstationerer den omkostningsfrie nationale ekspert.

2. Afdelingen for menneskelige ressourcer kan på anmodning af den relevante direktør eller tilsvarende give tilladelse til udstationering af omkostningsfrie nationale eksperter i det enkelte tilfælde under hensyntagen til deres hjemsted, den pågældende afdeling, den geografiske balance og det arbejde, der skal udføres.

KAPITEL VI

ANVENDELSE AF ANSÆTTESVILKÅRENE PÅ UDSTATIONEREDE NATIONALE MILITÆREKSPERTER

Artikel 29

Ansættelsesvilkår for udstationerede militæreksperter

Med forbehold af bestemmelserne i dette kapitel gælder ansættelsesvilkårene i denne afgørelse ligeledes for militæreksperter, der er udstationeret i EU-Udenrigstjenesten for at deltage i Den Europæiske Unions Militærstab (»EUMS«), jf. Rådets afgørelse 2001/80/FUSP af 22. januar 2001 om oprettelse af Den Europæiske Unions Militærstab⁽¹⁾, som ændret.

Artikel 30

Betingelser

Udstationerede militæreksperter skal under udstationeringen være i lønnet tjeneste ved de væbnede styrker i en medlemsstat.

Artikel 31

Ansættelse

Generaldirektøren for EUMS fastsætter de nærmere ansættelsesvilkår for de udstationerede militæreksperter⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 27 af 30.1.2001, s. 7.

⁽²⁾ »EUMS Manning and Turnover Policy«, dok. 5402/11.

Artikel 32

Brevveksling

Den brevveksling, der er omhandlet i artikel 1, stk. 6, finder sted mellem den administrerende direktør og den pågældende medlemsstats faste repræsentation for så vidt angår udnævnelse af generaldirektøren for EUMS, vicegeneraldirektøren for EUMS og alle direktører og afdelingschefer og mellem generaldirektøren for EUMS og den pågældende medlemsstats faste repræsentation for så vidt angår alle andre udnævnelser. Det skal også fremgå af denne brevveksling, hvilke eventuelle begrænsninger der er med hensyn til den udstationerede nationale eksperts deltagelse i missioner.

Artikel 33

Udstationeringens varighed

1. Udstationeringen er på mellem seks måneder og tre år og kan forlænges en eller flere gange. Den samlede periode må dog ikke være på over fire år.

2. Bortset fra ganske særlige tilfælde skal der være gået mindst tre år mellem afslutningen på den foregående udstationering og en ny udstationering, hvis forholdene berettiger til det, og efter aftale med generaldirektøren for EUMS.

Artikel 34

Arbejdsopgaver

Uanset artikel 4 varetager de udstationerede militæreksperter med referat til den højtstående repræsentant den mission samt udfører de opgaver og de funktioner, der er pålagt dem i henhold til bilaget til afgørelse 2001/80/FUSP, som ændret.

Artikel 35

Sikkerhedsgodkendelse

Det relevante niveau for den udstationerede militæreksperter sikkerhedsgodkendelse anføres i den i artikel 1, stk. 6, omhandlede brevveksling og må ikke være mindre end SECRET.

Artikel 36

Erhvervsfering

Uanset artikel 6, stk. 1, kan der i EU-Udenrigstjenesten udstationeres militærpersoner med rådgivende eller sagsbehandlende funktioner, når disse godtgør, at de er i besiddelse af et højt kompetenceniveau inden for de opgaver, der skal udføres.

Artikel 37

Suspension og afslutning af udstationeringen

1. Generaldirektøren for EUMS giver tilladelse til anvendelsen af artikel 8, stk. 1, på udstationerede militærpersoner.

2. Uanset artikel 9, stk. 2, kan en udstationering afsluttes uden varsel, hvis det er i EU-Udenrigstjenestens eller vedkommende udstationerede militærpersoners nationale myndigheds interesse eller af andre behørigt begrundede årsager.

Artikel 38

Grov tilsidesættelse af pligter

1. En udstationering kan afsluttes uden varsel, hvis den udstationerede militærekspert forsætligt eller af uagtsomhed groft har tilsidesat sine pligter. Uanset artikel 9, stk. 2, litra c), træffes afgørelsen af generaldirektøren for EUMS, idet den pågældende forinden skal have lejlighed til at forsvare sig. Inden generaldirektøren for EUMS træffer sin afgørelse, underretter vedkommende den faste repræsentant for den medlemsstat, hvor den udstationerede militærekspert er statsborger. Efter at en sådan afgørelse er truffet, godtgøres udgifterne i artikel 19 og 20 ikke.

Inden den i første afsnit nævnte afgørelse træffes, kan den udstationerede militærekspert efter at have haft lejlighed til at forsvare sig suspenderes, såfremt generaldirektøren for EUMS anfører, at der er tale om grov forsømmelse. De i artikel 16 og 17 omhandlede godtgørelser udbetales ikke, så længe suspensionen, som højst kan være på tre måneder, varer.

2. Generaldirektøren for EUMS underretter de nationale myndigheder om enhver krænkelse, som den udstationerede militærekspert måtte have begået, af de ansættelsesvilkår eller de bestemmelser, som er fastlagt eller omhandlet i denne afgørelse.

3. Den udstationerede militærperson er fortsat underlagt de nationale disciplinære regler i sit hjemland.

Artikel 39

Arbejdstid

Artikel 11, stk. 2, andet punktum, finder ikke anvendelse på en udstationeret militærperson.

Artikel 40

Tjenestefrihed

EU-Udenrigstjenesten kan indrømme yderligere, ulønnet tjenestefrihed med henblik på uddannelse hos arbejdsgiveren og efter behørig begrundet anmodning fra denne.

Artikel 41

Godtgørelser

Det kan i den i artikel 1, stk. 5, omhandlede brevveksling bestemmes, at de i artikel 16 og 17 fastsatte godtgørelser ikke udbetales.

KAPITEL VII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 42

Klager

1. En udstationeret national ekspert kan indgive en klage til afdelingen for menneskelige ressourcer over en retsakt, der er vedtaget af EU-Udenrigstjenesten i henhold til denne afgørelse, og som er til skade for vedkommende, med undtagelse af afgørelser, der er en direkte følge af afgørelser truffet af den pågældende eksperts arbejdsgiver, uden at dette berører muligheden for efter udstationeringens begyndelse at indbringe klager på de betingelser og inden for de tidsfrister, der er fastsat i artikel 263 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

2. Klagen skal indbringes inden for en frist på to måneder. Fristen løber fra den dag, hvor afgørelsen meddeles modtageren, og i alle tilfælde senest den dag, hvor den pågældende får kendskab til den. Afdelingen for menneskelige ressourcer meddeler den pågældende sin begrundede beslutning inden for en frist på fire måneder fra den dag, hvor klagen er fremsat. Er der ikke afgivet svar på klagen inden for denne frist, anses dette som en stiltiende afvisning.

Artikel 43

Ophævelse

Rådets afgørelse 2007/829/EF af 5. december 2007 og Kommissionens afgørelse K(2008) 6866 af 12. november 2008 finder fortsat anvendelse på alle udstationeringer, der er i kraft på tidspunktet for denne afgørelses ikrafttræden, jf. dog artikel 44.

Artikel 44

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Fra denne dag finder den anvendelse på:

- enhver ny udstationering i EU-Udenrigstjenesten, og
- enhver forlængelse af en tidligere udstationering i Kommissionen eller Rådet, hvis funktion er blevet overført til EU-Udenrigstjenesten. I dette tilfælde anses udstationeringsperioden, jf. artikel 2, for at begynde den dag, hvor overførslen til EU-Udenrigstjenesten finder sted.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. marts 2011.

Den højtstående repræsentant

C. ASHTON

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Bekendtgørelse fra Europa-Kommissionen om Den Helleniske Republiks meddelelse om en kompetent myndighed i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter

(2012/C 12/05)

1. Europa-Kommissionen bekræfter, at Den Helleniske Republik i overensstemmelse med artikel 10 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter har meddelt, at den kompetente myndighed er direktoratet for oliepolitik under generaldirektoratet for energi i ministeriet for miljø, energi og klimaændringer (»Directorate-General for Energy of the Secretariat-General for Environment and Climate Change of the Ministry of Environment, Energy and Climate Change«), Mesogion 119, Athen 101 92, Grækenland.

2. Alle forespørgsler vedrørende denne bekendtgørelse rettes til: Directorate of Petroleum Policy, Mesogion 119, Athens 101 92, Grækenland, Tlf. +30 2106969312 og +30 2106969422, Fax +30 2106969034 E-mail: petrelpolit@eka.ypeka.gr

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE
SAMARBEJDSOMRÅDE

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af det norske »Samferdselsdepartementets« planer om tildeling af kontrakt om offentlig tjeneste uden forudgående udbud i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1370/2007 om offentlig personbefordring med jernbane og ad vej og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 og (EØF) nr. 1107/70 (*)

(2012/C 12/06)

1. Navn og adresse på den kompetente myndighed:

Samferdselsdepartementet
Jernbanetransport
Postboks 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

2. Type kontrakt, der forventes indgået:

Tildeling af kontrakt uden forudgående udbud

3. Tjenesteydelser og områder, der potentielt er omfattet af kontrakttildelingen.

National transport af jernbanepassagerer; alle tjenesteydelser, der er omfattet af en kontrakt om offentlig tjeneste i 2011, bortset fra Gjøvik-linjen og Ofoten-linjen.

(*) Published in the EEA Supplement No 2, 12.1.2012, page 5.

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6438 — Saria/Teeuwissen/Jagero II/Quintet/Bioiberica)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 12/07)

1. Den 6. januar 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Saria Bio-Industries AG & Co. KG (Saria, Tyskland), der tilhører Rethmann AG & Co. KG (Rethmann-koncernen, Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol med virksomhederne Teeuwissen Holding B.V. (Teeuwissen, Nederlandene), Jagero Holding II, S.L. (Jagero II, Spanien), Quintet Beheer B.V. (Quintet, Nederlandene) og Bioibérica, SA (Bioibérica, Spanien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Saria: indsamling og bearbejdning af animalske biprodukter til proteinmel og fedt samt indsamling og bearbejdning af madrester til anvendelse som råmateriale ved biogasproduktion
- Teeuwissen: produktion af tarme samt indkøb og bearbejdning af biprodukter fra slagterier til anvendelse i forskellige industrier
- Jagero II: holdingselskab, som ejer selskaber, der er aktive inden for produktion af tarme og bearbejdning af biprodukter fra slagterier til anvendelse i forskellige industrier
- Quintet: holdingselskab med interesser i selskaber med meget begrænset virksomhed inden for bearbejdning af biprodukter fra slagterier uden for EU
- Bioibérica: produktion og markedsføring af virksomme lægemiddelbestanddele og farmaceutiske produkter.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6438 — Saria/Teeuwissen/Jagero II/Quintet/Bioiberica sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

**BESLUTNING OM AT INDSTILLE DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE, EFTER AT
MEDLEMSSTATEN HAR TRUKKET ANMELDELSEN TILBAGE**

Statsstøtte — Polen

(Artikel 107-109 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde)

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 108, stk. 2, i TEUF — tilbagetrækning af
anmeldelse**

Statsstøtte SA.30340 (11/C) — LIP — PL — Fiat Powertrain Technologies Poland

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 12/08)

Kommissionen har besluttet at afslutte den formelle undersøgelsesprocedure efter EUF-traktatens artikel 108, stk. 2, som den indledte den 9. februar 2011 ⁽¹⁾ i relation til ovennævnte foranstaltning, idet Polen trak sin anmeldelse tilbage den 16. september 2011 og vil nedsætte støtten for at overholde lofterne og opfylde betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 af 6. august 2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT C 151 af 21.5.2011, s. 5.

⁽²⁾ EUT L 214 af 9.8.2008, s. 3.

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA